

12-12-1995

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

1000 BRUSSEL
Koningsstraat 47
Tel. 02/500.21.11



De heer Elio DI RUPO,
Vice-Eerste Minister en
Minister van Economie en
Telecommunicatie
de Meeûssquare 23

1040 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

27.112/A/II/PF/SM
JP/MM

Mijnheer de Vice-Eerste Minister,

Op 9 november 1995 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die op 3 juni 1995 door een Franstalige inwoner van Voeren werd ingediend tegen het feit dat Belgacom in de gemeente Voeren zijn informatieblad Belgacom-Info van juni 1995 enkel in het Nederlands van huis tot huis had laten verspreiden.

Per brief van 22 juni 1995 werden daaromtrent inlichtingen gevraagd aan de gedelegeerd bestuurder van Belgacom.

Per brief van 24 augustus 1995 heeft deze laatste geantwoord dat het verzendingsplan van Belgacom Info ondertussen, m.b.t. Voeren, was gewijzigd. Dit, om de taalrol van de klanten te respecteren. Hij heeft daaraan toegevoegd dat het verzendingsplan er thans als volgt uitzag:

- " - Franse taal: Wallonië
 - Nederlandse taal: Vlaanderen
 - Franse en Nederlandse taal: gemeenten met taalfaciliteiten
- (gebeurt reeds sinds 1994)
- Voeren (vanaf de nieuwe uitgave van Belgacom Info in oktober 1995)
- Duitse taal: Duitstalig landsgebied".

*

*

*

Met toepassing van artikel 40, 2e lid, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 van de gecoördineerde wetten op de talen in bestuurszaken (SWT) worden de berichten en mededelingen die een centrale dienst, als Belgacom, rechtstreeks richt aan het publiek, in het Nederlands en in het Frans gesteld.

In het advies 10.187 van 23 november 1978 heeft de VCT geoordeeld dat een reclamebericht dat door een centrale dienst van huis tot huis wordt verspreid, moet worden beschouwd als een mededeling die door die centrale dienst rechtstreeks tot het publiek wordt gericht.

De toepassing van het beginsel van artikel 40, 2e lid, werd door de rechtspraak van de VCT genuanceerd.

Zo was de Commissie, in haar advies 1980 van 28 september 1967, van oordeel dat, met het oog op het bewaren van de taalhomogeniteit van de eentalige gebieden, de eentaligheid de regel is voor de berichten en mededelingen die de centrale en gelijkgestelde diensten aan het publiek uit de homogene gemeenten richten, terwijl het gebruik van de tweetaligheid de regel moet zijn voor het publiek van de gemeenten van Brussel-Hoofdstad, de randgemeenten en de taalgrensgemeenten.

Advies 1980 werd meermaals bevestigd o.m. in de adviezen 19.112 van 12 november 1987, 26.029 en 26.035 van 1 december 1994.

In het advies 22.278 van 9 oktober 1991 heeft de VCT in principe de voorkeur gegeven aan tweetalige brochures, maar is zij niettemin akkoord gegaan met het uitgeven van eentalige brochures, op voorwaarde dat de presentatie van beide brochures identiek was en ze tegelijk werden verspreid.

Wat de gemeenten uit het Duitse taalgebied betreft, heeft de VCT in haar advies 21.030 van 7 december 1989 geconstateerd dat zij, alhoewel artikel 40, 2e lid, niet in Duitstalige mededelingen voorziet, meermaals had geadviseerd dat ervoor moest worden gezorgd dat berichten en mededelingen van de centrale diensten die de Duitstalige bevolking kunnen aanbelangen, ook in het Duits worden verspreid.

Zo heeft zij in haar advies 23.002-23.003 van 28 maart 1991 geoordeeld dat een mededeling van een centrale dienst in een dagblad van het Duitse taalgebied, in het Duits en in het Frans moest worden gepubliceerd (in dezelfde zin advies 25.143 van 31 maart 1994, 25.145 van 26 mei 1994, 26.047 van 26 mei 1994).

Tot besluit acht de VCT de klacht ontvankelijk en gegrond: het informatieblad Belgacom-Info van juni 1995 moest in Voeren, een taalgrensgemeente, worden verdeeld in het Nederlands en in het Frans.

Zij neemt akte van het feit dat Belgacom de bedoeling heeft de brochure van oktober 1995 in Voeren in beide talen te verspreiden.

Zij vestigt er uw aandacht op dat die brochures, in de gemeenten uit het Duitse taalgebied, in het Duits en in het Frans moeten worden verspreid.

Conform artikel 61, § 7, SWT, wordt dit advies gestuurd aan de klager, aan dhr. Johan Vande Lanotte, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de gedelegeerd bestuurder van Belgacom.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS